



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
LIMITED

UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.2/L.1  
20 May 2010

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Четырнадцатое совещание  
Найроби, 10-21 мая 2010 года  
**РАБОЧАЯ ГРУППА II**  
Пункт 6 повестки дня

### ПРОЕКТ ДОКЛАДА РАБОЧЕЙ ГРУППЫ II

1. В соответствии с решением Вспомогательного органа на 1-м пленарном заседании совещания 10 мая 2010 года, Рабочая группа II под сопредседательством г-жи Габриеле Обермаир (Австрия) и г-на Хесикуйо Бенитеза (Мексика) рассмотрела подпункты 3.1.1 (Углубленный обзор осуществления программы работы по биоразнообразию горных районов); 3.1.2. (Углубленный обзор осуществления программы работы по биоразнообразию внутренних вод); 3.1.3. (Углубленный обзор осуществления программы работы по морскому и прибрежному биоразнообразию); 4.1.1 Биоразнообразии сельского хозяйства: последующая деятельность по выполнению поручений, данных Конференцией Сторон в решении IX/1); 4.1.2. (Биотопливо и биоразнообразии: изучение путей и средств стимулирования положительного и сведения к минимуму отрицательного воздействия производства и использования биотоплива на биоразнообразии); 4.2. (Изучение предложений, касающихся программы работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель); 4.3. (Биоразнообразии лесов: план совместной работы с секретариатом Форума Организации Объединенных Наций по лесам и доклад о сотрудничестве, мониторинге биоразнообразия лесов и уточнении определений лесов и типов лесов); и 4.4. (Продолжение работы по вопросу пробелов и несоответствий в международной нормативно-правовой базе по инвазивным чужеродным видам, интродуцированным в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки или живого корма, и передовые методы устранения рисков, связанных с их интродукцией), и Рабочую группу II под председательством г-жи Габриеле Обермаир (Австрия) и г-на Хесикуйо Бенитеза (Мексика) для рассмотрения подпунктов 3.1.4. (Углубленный обзор осуществления программы работы по охраняемым районам); 3.1.5 (Углубленный обзор осуществления программы работы по биоразнообразию и изменению климата); 3.1.6. (Углубленный обзор осуществления программы работы по статье 10 Конвенции (устойчивое использование биоразнообразия) и применению Аддис-абеевских принципов и оперативных указаний); 3.2. (Изучение третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, ее идей и влияния); 3.3. (Предложения по обобщенному обновлению Глобальной стратегии сохранения растений); 3.4. (Рассмотрение целей и целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов, и изучение их возможной корректировки на период после 2010 года); 4.5 (Глобальная таксономическая инициатива: результаты и практический опыт

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

проведения региональных оценок таксономических потребностей и определение приоритетов); и 4.6. (Меры стимулирования (статья 11 Конвенции): примеры передовых методов различных регионов по выявлению и устранению или смягчению последствий порочных и популяризации позитивных мер стимулирования).

2. Рабочая группа провела семнадцать совещаний с 10 по 20 мая. Она приняла свой доклад на своем 17-м совещании 20 мая 2010 года.

**ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. НАУЧНЫЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, АКТУАЛЬНЫЕ ДЛЯ РЕАЛИЗАЦИИ ЦЕЛИ, НАМЕЧЕННОЙ НА 2010 ГОД, ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТНОСТИ О ЕЕ РЕАЛИЗАЦИИ И ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

***Подпункт 3.1. Углубленный обзор осуществления программ работы***

***3.1.4. Охраняемые районы***

3. Рабочая группа II рассмотрела подпункт 3.1.4. повестки дня на своем 3-м совещании 11 мая 2010 года. под председательством г-жи Габриеле Обермаир (Австрия). Рассматривая этот пункт, Рабочая группа ознакомилась с Углубленным обзором осуществления программы работы по охраняемым районам (UNEP/CBD/SBSTTA/14/5), а также с информационными документами (UNEP/CBD/SBSTTA/14/19, 24, 25 and 27).

4. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бельгии, Ботсваны, Бразилии, Бурунди, Венгрии, Германии, Дании, Демократической Республики Конго, Гаити, Гвинеи-Бисау, Индии, Индонезии, Испании, Канады, Кении, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Либерии, Мадагаскара, Малави, Мексики, Нигера, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Сенегала, Сент-Люсии, Уганды, Хорватии, Хорватии (от имени Албании, Боснии и Герцеговины, Хорватии, Черногории и Сербии), Финляндии, Франции, Швейцарии, Швеции, Эквадора, Южной Африки и Японии.

5. Представитель Китая сказал, что Китай представил уточненные данные, лежащие в основе таблиц 2 и 3 Углубленного обзора осуществления программы работы по охраняемым районам (UNEP/CBD/SBSTTA/14/5), и сообщил, что сейчас существует 2541 охраняемый район общей площадью 147 миллионов гектар, и планы управления охраняемыми районами осуществляются более успешно.

6. Рабочая группа II возобновила рассмотрение подпункта 3.1.4. повестки дня на своем 4-м совещании 11 мая 2010 года.

7. С заявлениями выступили представители Исламской Республики Иран и Эфиопии.

8. С заявлениями выступили также представители Совета Европы, Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН, Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях, МСОП, Организации Охраны природы, Гражданской сети Японии за Конвенцию о биологическом разнообразии и Кальпаврикш (от имени организации Консервейшн Интернэшнл, Гринпис, МСОП и Стратегического отдела по вопросам руководства Всемирной комиссии по охраняемым территориям - Комиссии по экологической, экономической и социальной политике, Тематики коренных и местных общин, равноправия и охраняемых территорий, Международного

коллектива помощи рыбакам, занимающимся мелкомасштабным рыболовством, организации Нэчурал Джастис (Юристы в защиту общин и окружающей среды) и группы Экороба), Всемирной ассоциации по охране птиц, Международного форума коренных народов по биоразнообразию и Всемирного альянса кочующих коренных народов.

9. По завершении обсуждения сопредседатель объявила, что она подготовит проект текста для рассмотрения на следующем заседании Рабочей группы.

10. На своем 7-м совещании 13 мая 2010 года Рабочая группа рассмотрела проект рекомендации, представленный сопредседателями (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.2/CRP.3).

11. С заявлениями выступили представители Австралии, Бельгии, Бразилии, Ботсваны, Бурунди, Гаити, Германии, Дании, Замбии, Испании, Канады, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Малави, Мексики, Новой Зеландии, Перу, Туниса, Швеции, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

12. Рабочая группа II возобновила рассмотрение проекта рекомендации на своем 8-м совещании 13 мая 2010 года.

13. С заявлениями выступили представители Бельгии, Бразилии, Бурунди, Германии, Дании, Замбии, Индии, Испании, Канады, Кении, Коста-Рики, Малави, Мексики, Нигера, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Португалии, Сенегала, Танзании, Туниса, Турции, Уганды, Швеции и Эквадора.

14. Рабочая группа II возобновила рассмотрение проекта рекомендации на своем 10-м совещании 14 мая 2010 года.

15. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бельгии, Ботсваны, Бразилии, Германии, Замбии, Исламской Республики Иран, Канады, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Либерии, Малави, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Туниса, Швейцарии, Швеции, Эквадора, Эфиопии и Японии.

16. С заявлением также выступил представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

17. После этого Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/L.5.

### *3.1.5. Биоразнообразия и изменение климата*

18. Рабочая группа II рассмотрела подпункт 3.1.5. повестки дня на своем 1-м совещании 10 мая под председательством г-на Хесикуйо Бенитеза. Рассматривая этот пункт, Рабочая группа ознакомилась с Углубленным обзором осуществления программы работы по биоразнообразию и изменению климата (UNEP/CBD/SBSTTA/14/6); запиской Исполнительного секретаря о включении мероприятий, связанных с воздействием изменения климата и реагированием на него, в программу работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель (UNEP/CBD/SBSTTA/14/6/Add.1); предлагаемыми элементами программы совместной работы между тремя конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, в области изменения климата,

биоразнообразия и деградации земель (UNEP/CBD/SBSTTA/14/6/Add.2); докладом специальной группы технических экспертов, обобщением мнений Сторон относительно путей включения тематики биоразнообразия в мероприятия, связанные с изменением климата (UNEP/CBD/SBSTTA/14/6/Add.2); докладом второго совещания специальной группы технических экспертов по биоразнообразию и изменению климата (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/21); и обобщением мнений Сторон относительно путей включения тематики биоразнообразия в мероприятия, связанные с изменением климата (UNEP/CBD/SBSTTA/22/INF/22);

19. С заявлением выступила представитель Рамочной конвенции ООН об изменении климата (РКИК). Представитель РКИК отметила важность сотрудничества с Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и наличие взаимосвязей и взаимозависимости между изменением климата и биоразнообразием. Она выразила готовность РКИК принять участие в решении вопроса об утрате биоразнообразия и рассмотреть возможности дальнейшей координации работы с Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии.

20. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Аргентины, Бразилии, Ганы, Германии, Индии, Исламской Республики Иран, Испании, Китая, Кубы, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Таиланда, Финляндии, Швеции, Швейцарии и Японии.

21. Рабочая группа II возобновила рассмотрение подпункта 3.1.5. на своем 2-м совещании в понедельник 10 мая.

22. С заявлениями выступили представители Бельгии, Демократической Республики Конго, Индонезии, Канады, Колумбии, Нигера, Норвегии и Сенегала.

23. С заявлениями выступили также представители Совета Европы, Биоверсити Итнернэшнл, Международного форума коренных народов по биоразнообразию (также от имени Эконексус, Фонда Гайа, Глобальной лесной коалиции, Федерации германских ученых и Группы действий по вопросам эрозии, технологии и реорганизации корпоративной экономической власти).

24. Для решения вопросов, связанных с сокращением выбросов вследствие обезлесения и деградации, Рабочая группа приняла решение образовать группу друзей председателя. Участвовать в работе группы было предложено представителям Аргентины, Бразилии, Демократической Республики Конго, Индонезии, Кубы, Мексики, Норвегии, Швейцарии и Японии. По результатам обсуждений, проводившихся на первых заседаниях, и работы группы друзей председателя, был подготовлен текст председателя, содержащий пересмотренный проект рекомендаций, для представления на рассмотрение Рабочей группы на ее следующем заседании после рассмотрения всех прочих до-сессийных документов, относящихся к пунктам повестки дня, порученным Рабочей группе II.

25. Рабочая группа II возобновила рассмотрение подпункта 3.1.5. на своем 5-м совещании 12 мая 2010 года.

26. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бангладеш, Бельгии, Ботсваны, Бразилии, Гаити, Ганы, Германии (от имени группы друзей председателя), Дании, Индии, Ирана, Испании, Канады, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы, Либерии, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии, Швейцарии, Швеции, Эфиопии и Южной Африки.

27. С заявлением также выступил представитель Рамочной конвенции ООН об изменении климата.

28. Рабочая группа II возобновила рассмотрение подпункта 3.1.5. на своем 6-м совещании 12 мая 2010 года, перейдя к рассмотрению проекта рекомендации, представленного сопредседателями (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.1/CRP.1).
29. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бельгии, Ботсваны, Бразилии, Ганы, Германии, Дании, Демократической Республики Конго, Индии, Исламской Республики Иран, Испании, Канады, Китая, Колумбии, Кубы, Либерии, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Туниса, Филиппин, Финляндии, Швейцарии, Швеции, Эфиопии, Южной Африки и Японии.
30. С заявлениями выступили также представители Рамочной конвенции ООН об изменении климата и группы Экоропа.
31. Было принято решение образовать контактную группу для дальнейшего обсуждения этого вопроса под председательством г-на Оле Хендриксона (Канада). Контактная группа провела совещание 12 мая с 19:00 до 22:00.
32. Рабочая группа II возобновила рассмотрение подпункта 3.1.5 на своем 9-м совещании 13 мая 2010 года, перейдя к рассмотрению пересмотренного текста председателя (UNEP/CBD/SBSTTA/WG.1/CRP.1/Rev.1).
33. С заявлениями выступили представители Австралии, Бельгии, Бразилии, Германии, Индии, Канады, Китая, Колумбии, Кубы, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Португалии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Филиппин, Франции, Швейцарии и Эквадора.
34. Председатель принял решение образовать совместную редакционную группу под сопредседательством Хейкки Тойвонена (Финляндия) и Марии Мбенгаше (Южная Африка), которая работала 13 мая с 13:00 до 15:00 и с 18:00 до 19:30 над обсуждением вопросов, связанных с сокращением выбросов вследствие обезлесения и деградации лесов и геоинженерии.
35. Кроме того, сопредседатель образовал группу друзей председателя под председательством Инес Верлейе (Бельгия), которая работала 13 мая с 16:30 до 18:00 над обсуждением вопросов, связанных с предлагаемой программой совместной работы.
36. Рабочая группа II возобновила рассмотрение подпункта 3.1.5. в качестве контактной группы, для которой был обеспечен полный синхронный перевод, 14 мая 2010 года, рассмотрев второй пересмотренный текст председателя, (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.1/CRP.1/Rev.2).
37. С заявлениями выступили представители Австралии, Бельгии, Бразилии, Германии, Дании, Индии, Исламской Республики Иран, Испании, Канады, Китая, Коста-Рики, Мексики, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Эфиопии.
38. Сопредседатель принял решение передать текст из контактной группы рабочей группе для незамедлительного рассмотрения.
39. Рабочая группа II возобновила рассмотрение подпункта 3.1.5 на своем 11-м совещании 14 мая 2010 года.

40. С заявлениями выступили представители Бельгии, Бразилии, Германии, Замбии, Испании, Китая, Колумбии, Кот-д'Ивуара, Мали, Новой Зеландии, Норвегии и Швейцарии.

41. После этого Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.9.

*3.1.6. Статья 10 Конвенции (устойчивое использование биоразнообразия) и применение Аддис-абесских принципов и оперативных указаний.*

42. Рабочая группа II рассмотрела подпункт 3.1.6. повестки дня на своем 2-м совещании 10 мая под председательством Хесикуйо Бенитеза. Рассматривая этот пункт, Рабочая группа ознакомилась с Обзором осуществления программы работы по Статье 10 Конвенции (устойчивое использование биоразнообразия) и применению Аддис-абесских принципов и оперативных указаний (UNEP/CBD/SBSTTA/14/7).

43. С заявлениями выступили представители Австралии, Бельгии, Бразилии, Ганы, Германии, Индии, Испании, Камбоджи, Канады, Кении, Китая, Малави, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Танзании, Финляндии, Франции, Швейцарии и Японии. Сопредседатель создал группу друзей председателя открытого состава для обсуждения проекта круга полномочий предлагаемой специальной группы технических экспертов по устойчивому использованию биоразнообразия и предложил этой группе доложить ему о результатах своей работы в конце дня.

44. С заявлением выступил также представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

45. Рабочая группа II возобновила рассмотрение подпункта группы 3.1.6. на своем 7-м совещании 13 мая 2010 года. Рабочая группа рассмотрела текст председателя (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.2/CRP.2), содержащий пересмотренный проект рекомендации, распространяемый в качестве рабочего документа для заседаний, включая результаты работы группы друзей председателя по кругу полномочий специальной группы технических экспертов. Председатель создал еще одну группу друзей председателя под председательством Альфреда Отенга Йебоа (Гана) для продолжения неформального обсуждения вопросов, связанных с инициативой *Сатояма*.

46. С заявлениями выступили представители Австралии, Бельгии, Бразилии, Ганы, Германии, Индонезии, Камбоджи, Канады, Китая, Либерии, Мексики, Новой Зеландии, Нигера, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Швейцарии, Южной Африки и Японии.

47. С заявлением выступил также представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

48. Рабочая группа II возобновила рассмотрение подпункта 3.1.6. на своем 9-м совещании 13 мая 2010 года. Председатель предложил группе стран, включая Японию, Новую Зеландию, Австралию, Малави, Гану и Непал, продолжить неформальное обсуждение вопросов, связанных с инициативой *Сатояма* до рассмотрения результатов обсуждений Рабочей группы на пленарном заседании.

49. На этом основании Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.4.

***Подпункт 3.2 Изучение третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, ее идей и влияния***

50. Рабочая группа II рассмотрела подпункт 3.2. повестки дня на своем 12-м совещании 17 мая 2010 под председательством г-на Хесикуйо Бенитеза. Рассматривая этот пункт, Рабочая группа ознакомилась с кратким изложением третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия: значение для дальнейшего осуществления Конвенции (UNEP/CBD/SBSTTA/14/8).

51. Представитель Швейцарии предложил поручить Исполнительному секретарю подготовить обобщение третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия для передачи Генеральной Ассамблее Объединенных Наций.

52. Представители ряда Сторон с большим удовольствием отметили тот факт, что третье издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия имеется на всех шести официальных языках ООН.

53. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бельгии, Ботсваны, Бразилии, Индии, Испании, Канады, Китая, Малайзии, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Филиппин, Финляндии, Франции, Швейцарии и Японии.

54. С заявлениями также выступили представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН и Отдела ЮНЕП по экологической информации, оценкам и раннему предупреждению.

55. С заявлениями также выступили представители Международного форума коренных народов по биоразнообразию и Диверситас.

56. Было решено, что сопредседатели подготовят текст председателя, отражающий комментарии участников, для рассмотрения Рабочей группой на ее следующем совещании.

57. Рабочая группа II возобновила рассмотрение подпункта 3.2 повестки дня на своем 13-м совещании 18 мая 2010 года под председательством г-на Хесикуйо Бенитеза (Мексика). Рассматривая этот пункт, Рабочая группа ознакомилась с проектом рекомендации, представленным сопредседателями Рабочей группы II (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.2/CRP.5).

58. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бельгии, Боснии и Герцеговины, Бразилии, Германии, Индии, Испании, Канады, Китая, Колумбии, Кубы, Либерии, Малави, Новой Зеландии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Филиппин, Франции и Швейцарии.

59. Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.10.

***Подпункт 3.3. Предложения по обобщенному обновлению Глобальной стратегии сохранения растений;***

60. Рабочая группа II рассмотрела подпункт 3.3. повестки дня на своем 13-м совещании 17 мая 2010 года под председательством Хесикуйо Бенитеза. Рассматривая этот пункт, Рабочая группа ознакомилась с запиской о предложениях по обобщенному обновлению Глобальной стратегии сохранения растений (UNEP/CBD/SBSTTA/14/9) и, в качестве информационных документов, с запиской о ходе осуществления Глобальной стратегии сохранения растений и разработки консолидированных обновлений на период после 2010 года (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/16), докладом регионального американского семинара по Глобальной стратегии сохранения растений (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/17) и регионального африканского семинара по Глобальной стратегии сохранения растений (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/18).

61. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бельгии, Бразилии, Венгрии, Ирландии, Испании, Канады, Китая, Малави, Малайзии, Мексики, Новой Зеландии, Таиланда, Турции, Филиппин, Франции, Швейцарии, Швеции и Японии.

62. С заявлениями также выступили представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН и Международного совета ботанических садов по охране растений.

63. Сопредседатель объявил, что подготовит текст председателя, отражающий комментарии участников, для рассмотрения Рабочей группой на ее следующем совещании.

64. Рабочая группа II возобновила рассмотрение подпункта 3.3 повестки дня на своем 13-м совещании 18 мая 2010 года под председательством г-на Хесикуйо Бенитеза. Рассматривая этот пункт, Рабочая группа ознакомилась с проектом рекомендации, представленным сопредседателями Рабочей группы II (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.2/CRP.6).

65. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бельгии, Бразилии, Германии, Испании, Канады, Кении, Китая, Либерии, Малави, Малайзии, Мексики, Новой Зеландии, Сенегала, Филиппин и Эфиопии.

66. Рабочая группа II возобновила рассмотрение подпункта 3.3 повестки дня на своем 14-м совещании 18 мая 2010 года под председательством г-на Хесикуйо Бенитеза, продолжив обсуждение проекта рекомендации, представленного сопредседателем Рабочей группы (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.2/CRP.6).

67. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бельгии, Боснии и Герцеговины, Ботсваны, Бразилии, Германии, Дании, Испании, Канады, Китая, Либерии, Малави, Малайзии, Мексики, Новой Зеландии, Португалии, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Филиппин, Швеции и Эфиопии.

68. В целях содействия обсуждению этого пункта повестки дня сопредседатель Бенитез учредил небольшую редакционную группу под председательством г-на Оле Хендриксона (Канада), поручив ей рассмотреть некоторые из целей, предложенных в этом документе, и доложить о результатах Рабочей группе на ее следующем совещании.



69. Рабочая группа II возобновила рассмотрение подпункта 3.3 повестки дня на своем 16-м совещании 19 мая 2010 года под председательством г-на Хесикуйо Бенитеза, продолжив обсуждение текста председателя (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.2/CRP.6).

70. С заявлениями выступили представители Канады и Швейцарии.

71. Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.12.

***Подпункт 3.4      Рассмотрение целей и целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов, и изучение их возможной корректировки на период после 2010 года***

72. Рабочая группа II рассмотрела подпункт 3.4. повестки дня на своем 12-м совещании под председательством г-жи Габриеле Обермаир (Австрия) 17 мая 2010 года. Рассматривая этот пункт, Рабочая группа ознакомилась с проектом предложений по обобщенному обновлению Глобальной стратегии сохранения растений (UNEP/CBD/SBSTTA/14/9), анализом целей и целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов, и изучения их возможной корректировки на период после 2010 года. (UNEP/CBD/SBSTTA/14/10), замечаниями секретариата Рамсарской конвенции по вопросам внутренних вод, водно-болотных угодий и водных ресурсов и Стратегического плана КБР на период после 2010 года, включая цели и целевые задачи, ориентированные на практические результаты, и связанные с ними индикаторы (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/1), Опытном разработке индикаторов национального биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/12), Индикаторами биоразнообразия 2010 года и разработкой индикаторов на период после 2010 года (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/14), Докладом председателей Трондхеймской конференции по вопросам биоразнообразия в 2010 году: достижение целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия - стремление к устойчивому развитию (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/33) и запиской Исполнительного секретаря о результатах разработки взаимосвязанных комплексов индикаторов для усовершенствования мониторинга целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/37).

73. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бельгии, Боснии и Герцеговины, Ботсваны, Бразилии, Дании, Индии, Индонезии, Ирана, Исландии, Испании, Китая, Колумбии, Кубы, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Филиппин, Франции, Швеции, Швейцарии и Японии.

74. Рабочая группа возобновила рассмотрение подпункта 3.4 повестки дня на своем 12-м совещании 17 мая 2010 года, продолжив работу над целями и целевыми задачами.

75. С заявлениями выступили представители Канады, Малави, Непала, Российской Федерации и Финляндии.

76. С заявлениями выступили также представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, ВЦМООС ЮНЕП, Отдела ЮНЕП по

экологической информации, оценкам и раннему предупреждению, МСОП, Диверситас и Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

77. С заявлениями выступил также представитель Бердлайф Интернэшнл, выступавший также от имени Международного совета ботанических садов по охране растений, Консервейшн Интернэшнл, Эконексус, группы Экороба, Программы для лесных племен, организации Фундасйон Вида Сильвестре Аргентина, Глобальной программы по инвазивным видам, Гринпис, Гражданской сети Японии за Конвенцию о биологическом разнообразии, Плантайф Интернэшнл, Коалиции Тимберуоч, ТРАФФИК, ВАС – Общество за зеленую окружающую среду, Ветлендз Интернэшнл и ВФП, Фонда Гайа и Глобальной коалиции по лесам.

78. Было решено, что сопредседатели подготовят текст председателя на основе комментариев участников для рассмотрения Рабочей группой на ее следующем совещании.

79. Рабочая группа возобновила рассмотрение подпункта 3.4 повестки дня на своем 14-м совещании 18 мая 2010 года под председательством г-жи Габриеле Обермаир. Рассматривая этот пункт, Рабочая группа II ознакомилась с текстом председателя, представленным сопредседателями Рабочей группы II (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.2/CRP.8).

80. Сопредседатель отметил, что приложение к этому документу имеет целью содействовать обсуждению и не должно рассматриваться как проект окончательного приложения. Рабочая группа постановила начать совещание с рассмотрения части 2 этого документа.

81. С заявлениями выступили представители Германии, Европейского Союза, Испании, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Франции и Швеции.

82. С заявлением также выступил представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

83. В целях содействия обсуждению этого пункта повестки дня председатель принял решение учредить контактную группу открытого состава, поручив ей обсудить приложение к этому документу. Председателями группы были назначены Джанет Лоу (Новая Зеландия) и Кришна Чандра Паудел (Непал).

84. Рабочая группа возобновила рассмотрение подпункта 3.4 повестки дня на своем 15-м совещании 19 мая 2010 года под председательством г-жи Габриеле Обермаир. Рассматривая этот пункт, Рабочая группа II ознакомилась с текстом председателя, представленным в качестве документа UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.2/CRP.8.

85. С заявлениями выступили представители Аргентины, Австралии, Бельгии, Боснии и Герцеговины, Бразилии, Европейского Союза, Испании, Канады, Кении, Китая, Либерии, Малави, Мексики, Новой Зеландии, Российской Федерации, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии, Франции, Швеции, Швейцарии, Эфиопии и Японии.

86. С заявлениями выступили также представители Международного форума коренных народов по биоразнообразию и МСОП.

87. На своем 16-м совещании 20 мая 2010 года Рабочая группа рассмотрела представленный сопредседателями пересмотренный проект рекомендаций, отражающий обсуждения целей и

целевых задач, проходившие на трех совещаниях неформальной группы. После обсуждения Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.18.

**ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ДРУГИХ РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ НА ДЕВЯТОМ СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН**

***Подпункт 4.5. Глобальная таксономическая инициатива: положение дел и мероприятия касательно достижения конкретных практических результатов, включая результаты и практический опыт проведения региональных оценок таксономических потребностей и определения приоритетов***

88. Рабочая группа II рассмотрела подпункт 4.5. повестки дня на своем 4-м совещании 11 мая 2010 года под председательством Хесикуйо Бенитеза. Рассматривая этот пункт, Рабочая группа ознакомилась с запиской Исполнительного секретаря о результатах и практическом опыте проведения региональных оценок таксономических потребностей и определения приоритетов (UNEP/CBD/SBSTTA/14/15) и региональными докладами по таксономическим потребностям и разработке проектов (UNEP/CBD/SBSTTA/INF/36).

89. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бельгии, Бразилии, Бурунди, Ганы, Германии, Индии, Индонезии, Канады, Кении, Китая, Колумбии, Малави, Мексики, Непала, Новой Зеландии, Перу, Туниса, Турции, Финляндии, Франции, Хорватии, Центральноафриканской Республики, Швейцарии, Швеции и Японии.

90. С заявлением выступил также представитель организации Диверситас.

91. Рабочая группа II возобновила рассмотрение подпункта 4.5. на своем 7-м совещании 12 мая 2010 года. Рабочая группа рассмотрела проект рекомендации, представленный сопредседателем.

92. С заявлениями выступили представители Австралии, Германии, Ганы, Канады, Китая, Малави, Малайзии, Мексики, Новой Зеландии, Швеции и Японии.

93. Рабочая группа II возобновила рассмотрение подпункта 4.5. на своем 9-м совещании 13 мая 2010 года на основе текста председателя.

94. С заявлениями выступили представители Австралии, Бельгии, Бурунди, Германии, Индии, Индонезии, Канады, Китая, Кубы, Малави, Малайзии, Мексики, Новой Зеландии, Перу, Туниса, Франции, Хорватии, Швеции и Японии.

95. Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.6.

***Подпункт 4.6. Меры стимулирования (статья 11): примеры передовых методов различных регионов по выявлению***

***и устранению или смягчению последствий порочных и  
популяризации позитивных мер стимулирования***

96. Рабочая группа II рассмотрела подпункт 4.6. повестки дня на своем 13-м совещании 17 мая 2010 года под председательством г-жи Габриеле Обермаир (Австрия). Рассматривая этот пункт, Рабочая группа ознакомилась с запиской Исполнительного секретаря о примерах передовых методов из различных регионов по выявлению и устранению или смягчению последствий порочных и популяризации позитивных мер стимулирования (UNEP/CBD/SBSTTA/14/17), докладом Международного семинара по устранению или смягчению последствий порочных и популяризации позитивных мер стимулирования (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/26) и докладом для должностных лиц об экономике экосистем и биоразнообразия: Принятие мер для охраны ценности природы (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/38).
97. С заявлениями выступили представители Бельгии, Испании, Канады, Мексики, Нидерландов, Таиланда Филиппин, Франции, Швеции, Швейцарии, Эфиопии и Японии.
98. Рабочая группа II возобновила рассмотрение подпункта 4.6 на своем 13-м совещании 18 мая 2010 года под председательством Габриеле Обермаир, продолжив рассмотрение документов.
99. С заявлениями выступили представители Ирана, Новой Зеландии и Эквадора.
100. С заявлением выступил также представитель ФАО.
101. Рабочая группа II возобновила рассмотрение подпункта 4.6 на своем 14-м совещании 18 мая 2010 года под председательством Габриеле Обермаир. Рассматривая этот пункт, Рабочая группа ознакомилась с текстом председателя, содержащим пересмотренный проект рекомендации (UNEP/CBD/WG.2/CRP.7).
102. С заявлениями выступили представители Аргентины, Австралии, Бельгии, Бразилии, Германии, Испании, Канады, Китая, Кубы, Новой Зеландии, Филиппин, Франции, Швеции и Японии.
103. С заявлением выступил также представитель Программы для лесных племен.
104. Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.11.

-----